

# Reinigungs- und Pflegeempfehlung

## Maintenance Instructions

Sportbeläge mit  
**Protocolsol®-**  
**Oberflächenvergütung**  
**Sport Floorings**  
**with Protocolsol®-**  
**Surface Treatment**

Taraflex Surface, Taraflex Sport M Plus,  
 Taraflex Sport Performance Plus, Taraflex Actionsport 50

ALLGEMEINE HINWEISE	GENERAL REMARK
<p>Die o.g. Bodenbeläge sind bereits werkseitig mit der Protocolsol®-Oberflächenvergütung ausgerüstet. Diese Protocolsol®-Oberflächenvergütung bietet folgende Vorteile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutz des Belages über die gesamte Lebensdauer</li> <li>• keine Erstpflege notwendig</li> <li>• Erleichterung der Unterhaltsreinigung</li> </ul>	<p>The above floor coverings are treated with Protocolsol surface-treatment. This Protocolsol-treatment has the following advantages:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protection of the floor covering over its complete lifetime</li> <li>• No metallisation is necessary</li> <li>• Easier maintenance</li> </ul>
BAUSCHLUSSREINIGUNG	CLEANING AFTER BUILDING WORK
<p>Staub entfernen und danach je nach Verschmutzungsgrad entweder:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigung im Nasswischverfahren mit neutralem Reinigungsmittel/Wischpflegemittel mit dem Mopp oder</li> <li>• Nassreinigung mit der Einscheibenmaschine und neutralem Reinigungsmittel/Wischpflegemittel</li> </ul>	<p>Remove dust with a vacuum cleaner and then depending on amount of soiling</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wet clean with neutral detergent cleaner or Wipe-on-care product with mop</li> <li>• Wet clean with a machine and neutral detergent cleaner or Wipe-on-care product.</li> </ul>
ERSTPFLEGE	INITIAL TREATMENT
<p>Eine zusätzliche Einpflege mit Polymerdispersionen oder Selbstglanzemulsionen ist nicht erforderlich.</p>	<p>Due to the factory finish, additional metallisation is not necessary.</p>
UNTERHALTSREINIGUNG	MAINTENANCE
<p>Tägliches Entfernen von lose aufliegendem Schmutz und Staub durch Feuchtwischen.</p> <p>Als optimale Pflege hat sich das regelmäßige Auspolieren mit einem Schnellläufer bewährt (400-600 Umdrehungen pro Minute mit weißem oder beige Pad/Bürste).</p> <p>Zur Beseitigung festhaftenden Schmutzes ist eine Nassreinigung oder Reinigung mit dem Reinigungsautomaten mit neutralem Reinigungsmittel oder Wischpflegemittel notwendig.</p>	<p>Remove loose dirt and dust by damp mopping daily.</p> <p>The best care can be achieved by dry buffing regularly with a medium speed machine (400-600 r.p.m.) with a white or beige pad or brush.</p> <p>To remove adhered dirt, wet or machine cleaning with neutral detergent cleaner or wipe-on-care cleaner is necessary</p>
PERIODISCHE REINIGUNG	PERIODIC CLEANING
<p>Falls die laufende Unterhaltsreinigung nicht mehr zum gewünschten Ergebnis führt, kann eine maschinelle Reinigung mit neutralem Reinigungsmittel oder Alkoholreiniger und maximal grünem Pad durchgeführt werden.</p>	<p>After extended periods of regular maintenance the floor may require machine cleaning (max. green pad) with a water/detergent solution.</p>

# Reinigungs- und Pflegeempfehlung

## Maintenance Instructions

Sportbeläge mit  
**Protocolsol®-**  
**Oberflächenvergütung**  
**Sport Floorings**  
**with Protocolsol®-**  
**Surface Treatment**

Taraflex Surface, Taraflex Sport M Plus,  
 Taraflex Sport Performance Plus, Taraflex Actionsport 50

GRUNDREINIGUNG	DEEP CLEANING
Periodische intensive Reinigung ist im Allgemeinen ausreichend.	Periodic intensive cleaning is usually adequate.
EINPFLEGE	INITIAL CLEANING
Eine Einpflege ist im Allgemeinen nicht notwendig.	Initial cleaning is usually not necessary
VORBEUGENDE MASSNAHMEN	PREVENTATIVE MAINTENANCE
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ausreichend große Sauberlaufzonen mit PVC-Schwerbeschichtung verhindern den Eintrag von Schmutz und Nässe. Sie müssen regelmäßig gereinigt werden.</li> <li>▪ Alterungsschutzmittel in bestimmten Gummiarten hinterlassen bleibende bräunliche Gummikontaktverfärbungen. Verwenden Sie bitte helle, nicht färbende Gummiarten.</li> <li>▪ Färbende Medien (z.B. Haarfärbemittel), rostende Metallkübel und Terrakottatöpfe können ebenfalls nicht mehr entfernbare Flecken hervorrufen.</li> <li>▪ Nur Möbel- und Stuhlrollen, die der Norm DIN EN 12529, Typ W, entsprechen, einsetzen.</li> <li>▪ Die Aufstandsflächen von schweren Möbelstücken sollten ggf. mit Druckverteilerplatten vergrößert werden, um unschöne Abdrücke und Beschädigungen zu vermeiden.</li> <li>▪ Scharfkantige Möbelfüße sind mit Kunststoff- oder Filzgleitern zu schützen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adequate sized door mats with heavy PVC-backing to prevent the incoming dirt and wetness. They have to be cleaned regularly.</li> <li>▪ Anti-ageing plasticisers in special rubbers cause non-removable brown staining. Please use light, non colouring rubbers.</li> <li>▪ Colouring detergents (hair tinting lotions), oxidising metal taps and terracotta pots might also cause irreversible staining.</li> <li>▪ Furniture and chair rolls must be in accordance with the standard EN 12529, Type W.</li> <li>▪ The platform of heavy furniture should be increased by pressure distributing plates in order to avoid marks and damages.</li> <li>▪ Sharp-edged furniture-feet are to be protected with plastic-glidens or fleece.</li> </ul>
ALLGEMEINE HINWEISE	GENERAL REMARKS
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Generell ändert das Aufbringen von Beschichtungen die Oberflächenstruktur und damit die Rutschhemmung.</li> <li>▪ Die Verwendung von Wischpflegmitteln in der Unterhaltsreinigung erlaubt aufgrund ihrer pflegenden Wirkung eine Verlängerung der Grundreinigungsintervalle.</li> <li>▪ Schmierseife kann zu einer irreversiblen Vergilbung der Belagsoberfläche führen.</li> <li>▪ Es ist darauf zu achten, dass nur Reinigungsmittel eines Herstellers verwendet werden, da diese Produkte aufeinander abgestimmt sind und sich nicht negativ in ihrer Wirkung beeinträchtigen.</li> <li>▪ Die Empfehlungen der Hersteller sind zu beachten.</li> </ul>	<p>In general, applying coatings changes the slip resistant properties of the floor covering.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The use of Wipe-on-care products for Maintenance allows, thanks to their caring properties, a prolongation of the frequency of a deep cleaning.</li> <li>▪ The use of soft soap might cause irreversible yellowing of the flooring surface.</li> <li>▪ To avoid adverse reactions please ensure that cleaning products from different manufacturers are not mixed.</li> <li>▪ The recommendations of cleaning material manufacturers and suppliers should always be followed.</li> </ul>

# Reinigungs- und Pflegeempfehlung

## Maintenance Instructions

Sportbeläge mit  
Protocolsol®-  
Oberflächenvergütung  
Sport Floorings  
with Protocolsol®-  
Surface Treatment

Taraflex Surface, Taraflex Sport M Plus,  
Taraflex Sport Performance Plus, Taraflex Actionsport 50

ENTFERNUNG VON SCHUHSPUREN	REMOVAL OF SCUFFING MARKS
<p>Sportschuhe hinterlassen auf Bodenbelägen Spuren in Form von Verstrichungen, die eine periodische Reinigung mit speziellen Gummispuren- bzw. Harzspuren-Entferner notwendig machen (Mittel siehe separate Tabelle).</p> <p>Eine derartige Reinigung ermöglicht die Entfernung der klebrigen, auf der Oberfläche verbliebenen Spuren, ohne diese anzugreifen.</p>	<p>Sports shoes leave scuffing marks on the surface of floor coverings, which require a periodic cleaning with special detergents. (see separate table).</p> <p>Such a specific cleaning allows a removal of sticky traces without disturbing the surface's properties.</p>

# Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

HERSTELLER SUPPLIER	UNTERHALTSREINIGER MAINTENANCE CLEANER	WISCHPFLEGE WIPE-ON-CARE	AUTOMATENREINIGER AUTOMAT CLEANER	GRUNDREINIGER ALKALINE CLEANER	BESCHICHTUNG METALLISATION	SPRAYCLEANER
Buzil, Memmingen 08331 930-6 info@buzil.de	HC 43 Intensivreiniger <sup>S ESD</sup> T 201 Polybuz g	S 780 Corridor daily <sup>S</sup>	HV 43 Intensivreiniger <sup>S ESD</sup>	Corridor wetex HC 42 Grundreiniger G 426 Total Extra	S 734 CORRIDOR glorin <sup>D</sup>	S 770 spray S 760 clean
Dr. Schutz, Hessisch Oldendorf 05152 9779-0 info@cc.dr-schutz.com	CC-Aktivreiniger R 280 CC-PU-Reiniger (System)	CC- Fußbodenreiniger R 1000 <sup>S</sup>	CC-Fußbodenreiniger R 1000  *CC-PU Reiniger (System) * nicht für leitfähige Beläge	CC-Profi-Grundreiniger CC-Turbo-Grundreiniger CC-Grundreiniger R	CC-Selbstglanz- Hartversiegelung CC-Secura-Hartversiegelung CC-Medica-Hartversiegelung <sup>D</sup> *CC-PU-Siegel <sup>D</sup> (System) *nicht für leitfähige Beläge geeignet)	CC-Fußbodenreiniger R 1000  *CC-PU-Reiniger (System) * nicht für leitfähige Beläge
Ecolab Düsseldorf 0211 9893-0 info@ecolab.com	Brial TOP Brial action plus GlossXpress GlossXpress plus Sigla	Indur brillant plus *Satine brillant plus * für leitfähige Beläge Neomat C Indur Top Indur	Neomat Star Plus Neomat N Neomat C	Bendural maxx Bendurof forte Sigofix Ultra	Satin Star Gliz metallic Lodanstar Isi Star Satin Star Gliz Ultra Eco Star /Isi clean Tuklar <sup>S</sup> Gemstar Laser	Bendurof Topstripper
Joh. Kiehl KG Odelzhausen 08134 9305-0 info@kiehl-group.com	Torvan Keradet-Aktiv Veriprop	Procur <sup>S</sup> Profect Profloor	Dopomat Dopomat secur <sup>S</sup> Dopomat brillant	Copex Li-Ex Poly-Ex Veroclean	*Thermodur *Thermospeed *Thermohospital <sup>D</sup> *Trend <sup>S</sup> *Ceradur * Verodur <sup>D</sup> * keine Beschichtung auf leitfähigen Belägen	Procur <sup>S</sup> Profect *Ceradur *Trend <sup>S</sup> * nicht für leitfähige Beläge

# Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel

HERSTELLER SUPPLIER	UNTERHALTSREINIGER MAINTENANCE CLEANER	WISCHPFLEGE WIPE-ON-CARE	AUTOMATENREINIGER AUTOMAT CLEANER	GRUNDREINIGER ALKALINE CLEANER	BESCHICHTUNG METALLISATION	SPRAYCLEANER
JohnsonDiversey Mannheim 0621 8757-0 info.de@JohnsonDiversey.com	TASKI Jontec 300 TASKI Jontec Forward TASKI Jontec Best TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec Extra TASKI Jontec Tensol TASKI Jontec Combi TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec Forward TASKI Jontec 300 TASKI Jontec Tensol TASKI Jontec Combi TASKI Jontec Best TASKI Jontec Destat <sup>ESD</sup>	TASKI Jontec No. 1 TASKI Jontec Linosafe TASKI Jontec Futur TASKI Jontec Prostrip	TASKI Jontec Matt <sup>D</sup> TASKI Jontec Luna TASKI Jontec Resitol <sup>D</sup> TASKI Jontec Eternum TASKI Jontec <sup>ESD</sup> TASKI Jontec Timesaver	TASKI Jontec Restore TASKI Jontec Stripo TASKI Jontec Spray JohnsonDiversey omnispray
RZ Reinigungs- und Pflegesysteme GmbH Meckenheim 02225 9446-0 info@rz-reinigungssysteme.de	RZ Bodenpflege Plus RZ PU Wischpflege (System)  RZ clean & easy Bodenwisch- Sprühreiniger	RZ Bodenpflege Plus RZ PU Wischpflege (System)	RZ Bodenpflege Plus <sup>S</sup>	RZ Grundreiniger	RZ Sedafloor <sup>S</sup> RZ Glanzpflege Spezial RZ Sedafloor Spezial RZ Redafloor RZ PU Spezial (System) <sup>D</sup>	RZ Refresher
Dr. Schnell Chemie München 089 350608-0 info@dr-schnell.de	Forol Petra Mistral Lemon Berry Unimagic	Hornilla Hornit Plus 21 Forsan Floor Expert Floortop	Format Star Format H	Puomat Tempofor Tempolino	On Top Top Satin Mega-Gloss Gloss antislip Floor Fit Hornit Selbstglanzemulsion Topic	Cleanstar
Tana Chemie GmbH Mainz 06131 964 0 info@tana.de	FR 66 SR 13 Difotan Green Care Floor Cleaner S	Tawip Vionet Netan Wipgo	Innomat Vionet Green Care Floor Cleaner S	Linax Linax Plus GR „S“ Green Care Stripper	Longlife hospital <sup>D</sup> Longlife diamond Longlife vario Longlife conductan <sup>ESD</sup> B 250 universal B 250 sport <sup>S</sup> Green Care Floor Polish	Cleaner R Tawip

S= Sporthalleneignung, D= weitgehend Desinfektionsmittelbeständig, ESD= geeignet für leitfähige Konstruktionen

# Empfohlene Reinigungs- und Pflegemittel für Harz- und Gummispuren

HERSTELLER SUPPLIER	GUMMISPUREN- REINIGER RUBBER- TRACE- CLEANER	HARZSPUREN- REINIGER RESIN- TRACE- CLEANER	HERSTELLER SUPPLIER	GUMMISPUREN- REINIGER RUBBER- TRACE- CLEANER	HARZSPUREN- REINIGER RESIN- TRACE- CLEANER
Buzil, Memmingen 08331 930-6	IR 42 Indumaster Forte	IR 42 Indumaster Forte	JohnsonDiversey Mannheim 0621 8757-0	Taski Omni Strip Tarki Sprint 200	Jontec Futur <sup>D</sup>
Dr. Schutz, Hessisch Oldendorf 05152 9779-0	Elatex	Elatex	RZ Reinigungs- und Pflegesysteme GmbH Meckenheim 02225 9446-0	RZ Boden-Fleckenlöser	RZ Boden-Fleckenlöser
Ecolab Düsseldorf 0211 9893-0	Neomat BMR	Neomat BMR	Dr. Schnell Chemie München 089 350608-0	Floortop Tempolino Ultra Schirocco Clean Clean-Star Puomat	Floortop Tempolino Ultra Schirocco Clean Clean-Star Puomat
Joh. Kiehl KG Odelzhausen 08134 9305-0	Dopomoat Forte	Dopomoat Forte	Tana Chemie GmbH Mainz 06131 964 0	FLA 710S Linax extreme	FLA 710S Linax extreme